

# Te Whare o Te Ruahikihiki

Waiata Tāwhito

*Nā Tahu Pōtiki i tito i te tau 1994, Nā Paulette Tamati-Elliffe te rangi*

**Ko te whare nei** te Whare o Te Ruahikihiki  
Hai wharekura mōhou e tama e  
Ko kā waihuka o te awa o Waitaki  
Rere atu ki kā whakairo o Āraiteuru  
Ki te tekoteko i whakatūria ai e Taoka, Ko Pukekura.

**Whakaroko** e hine, tahuri o tarika ki te waha  
Koi meatia he tipuna ūia koe he poketara koe e

**Ko kā tīpuna** e pou pou ana

Ko Kurī

Ko Rakitawhiao

Ko Rakipāka

Ka puta mai a Mānawa i te Pūharakeke ki Pariwhakatau  
Tātai rakatira mai ki a Moki

**Nā te uruka whare** ka mate a Tū-ki-taha-raki

**“Kauraka tōku mate e kaki”**

Purupuru te tarika a Kāpō

Ka toe a te taina nei i te Makā Paruparu e

**Rere atu** te wharauka Kaue i te parekura ki Rakiura

Riro mai i a Te Pahi ka moe i te Hākui o te Ao

Noho i te whare nei kā hua o Hawea

Te Mano o Rapuwai

**Huri o konohi** ki ōu mātua kai whea te huka wehiwehi  
nei? Ko haere ki Paerau.

Ū tou nei ki kā pukakaho

O te whare e - e

# Te Whare o Te Ruahikihiki

Waiata Tāwhito

*Nā Tahu Pōtiki i tito i te tau 1994*

Ko te whare nei te Whare o Te  
Ruahikihiki  
Hai wharekura mōhou e tama e  
Ko kā waihuka o te awa o Waitaki  
Rere atu ki kā whakairo o Āraiteuru  
Ki te tekoteko i whakatūria ai e  
Taoka, Ko Pukekura.

Whakaroko e hine, tahuri o tarika ki  
te waha  
Koi meatia he tipuna ūia koe he  
poketara koe e

Ko kā tīpuna e poupou ana  
Ko Kurī  
Ko Rakitawhiao  
Ko Rakipāka  
Ka puta mai a Mānawa i te  
Pūharakeke ki Pariwhakatau  
Tātai rakatira mai ki a Moki

Nā te uruka whare ka mate a  
Tūkitaharaki  
“**Kauraka tōku mate e kaki**”  
Purupuru te tarika a Kāpō  
Ka toea te taina nei i te Makā  
Paruparu e

Rere atu te wharauka Kauae i te  
parekura ki Rakiura  
Riro mai i a Te Pahi ka moe i te Hākui  
o te Ao  
Noho i te whare nei kā hua o Hawea  
Te Mano o Rapuwai

Huri o konohi ki ōu mātua kai whea te  
huka wehiwehi nei? Ko haere ki  
Paerau.  
Ū tou nei ki kā pukakaho  
O te whare e - e

This is the house of Te Ruahikihiki  
Son, let this be a house of learning  
for you  
The frothy head waters of Waitaki  
Flow out to the carvings of the waka  
Āraiteuru  
To the carved figurehead erected by  
Taoka at Pukekura Pā

Listen my daughter, listen to the  
story  
Lest your ancestors ask, have you no  
pedigree?

The ancestors remembered in the  
carvings are  
Kurī  
Rakitawhiao  
And Rakipāka  
It was Mānawa who survived the  
battle, named Pūharakeke at  
Pariwhakatau  
The chiefly line descends then to  
Moki

Tūkitaharaki died a natural death  
And said “**Do not avenge my death**”  
Kāpō didn’t listen and was dragged  
through the sand like a dirty  
Barracuda

Then the Kauae Clan fled the battle  
for Rakiura Te Pahi took Hākuiao as  
his wife  
The lines of descent joined, they are  
the descendants of Hawea, the  
multitudes of Rapuwai  
Turn towards your old ones, where  
have they all gone? They have gone to  
Paerau.  
The stories are bound forever to the  
walls of the house